

| ردیف | سؤالات | نمره |
|------|---|------|
| ۵ | <p>لِلترجمه:</p> <p>(الف) بِئْسَ الْعَمَلُ، الْعُجْبُ وَ ذِكْرُ عِيُوبِ الْآخِرِينَ بِكَلَامِ خَفَى.</p> <p>(ب) لَا يُوجَدُ أَجَلٌ مِّنَ الَّذِي يُنْشِئُ الْعُقُولَ.</p> <p>(ج) قَدْ بَدَأَتْ الشَّجَرَةُ حَيَاتَهَا بِالْإِتْفَافِ حَوْلَ غُصُونِ شَجَرَةٍ أُخْرَى.</p> <p>(د) إِنْ تَكُنْ عَامِلًا بِمَا تَقُولُ يَتَغَيَّرُ سُلُوكُ الْمُخَاطَبِينَ.</p> <p>(ن) لَا تَغْتَرُوا بِصَلَاتِهِمْ وَ لَا بِصِيَامِهِمْ وَ لَكِنْ إِخْتَبِرْ وَ هُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْإِمَانَةِ.</p> <p>(و) هَلْ تَسْتَطِيعِينَ أَنْ تَجِدِي لُغَةً بَدُونَ الْكَلِمَاتِ الدَّخِيلَةِ.</p> <p>(هـ) يُشَكَّلُ فَرِيقٌ لِلْحَوَارِ الثَّقَافِيَّ بِهَدَفِ مَدِّ جِسْرِ التَّفَاهُيمِ وَ الْإِتِّحَادِ بَيْنَ الْحَضَارَاتِ.</p> | ۱ |
| ۰/۵ | <p>إِنتخَبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ:</p> <p>۱- قَلِّعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ.</p> <p>(الف) پس باید پروردگار این خانه را بپرستند.</p> <p>(ب) پس برای اینکه پروردگار این خانه را بپرستند.</p> <p>۲- وَجَدْتُ بَرْنَامَجًا يَسَاعِدُنِي عَلَى تَعَلُّمِ الْعَرَبِيَّةِ.</p> <p>(الف) برنامه ای یافتم که در یادگیری عربی کمکم می کرد.</p> <p>(ب) برنامه ای یافتم که در یاد دادن عربی کمکم کند.</p> | ۲ |
| ۱/۵ | <p>كَمَّلِ التَّرْجُمَةَ:</p> <p>(الف) عَلَيْنَا بِالذَّهَابِ إِلَى الْمَلْعَبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِيءَ مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ: به ورزشگاه قبل از آنکه از پر شود.</p> <p>(ب) قَالَ رَبِّي إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ: پروردگارا به تو که از تو چیزی که به آن</p> | ۳ |
| ۱/۵ | <p>اكتب المطلوب للكلمات المشار إليها بخط:</p> <p>(الف) كانت شيميل <u>مُعْجِبَةً</u> بايران (معنى)</p> <p>(ب) يُؤَجَّلُ الامتحان لمدة اسبوعٍ (معنى)</p> <p>(ج) تَنَمُّوْا ثَمَارَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ عَلَى جَذْعِهَا (جمع)</p> <p>(د) الْعَرَبُ يَنْطَقُونَ الْكَلِمَاتِ وَفَقًا لِلسَّنْتِهِمْ (مفرد)</p> <p>(هـ) خَيْرُ إِخْوَانِكَ مَنْ دَعَاكَ إِلَى الصِّدْقِ (مترادف)</p> <p>(ي) يَجِبُ أَنْ يَكُونَ كَلَامُكَ لِيَّنَا (متضاد)</p> | ۴ |

| | | |
|-------------|----|--|
| ١/٥ | ٥ | صحح الاخطاء فى ترجمه الافعال: الف) اشتریت کتاباً قدرأیتُهُ مِن قبل: کتابی را خریدم که قبلاً آن را می دیدم. ب) لَمْ یُسَلِّمْ قبل الکلام: قبل از سخن گفتن سلام نمی کند. ج) لَنْ یبلغ عمر هذه الشجرة الفی سنة: عمر این درخت به دو هزار سال نمی رسد. د) نَجْتَهْدُ لِنَنْجَحَ فى الامتحان: می کوشیم. باید در امتحان موفق شویم. هـ) یُعْرَفُ المجرمون بسیماهم: گناهکاران را با چهره شان می شناسیم. ی) اِسْتَرْجِعْ و اذْهَبْ اِلی المدرسه: برگرد و به مدرسه برو. |
| ١/٥ | ٦ | ترجم هذه العبارات وفقاً للقواعد: الف) كان عندى ضَغَط الدم. ب) كانت شيميل تدعو العالم بالتفاهم. ج) لَمَا تَتَذَكَّرُ سِعْرَ هذا القميص. |
| ٠/٥ | ٧ | عَيِّنْ جَوَابَ الشرط و انتخب الترجمة الصحيحة: «مَنْ فَكَرَ قبل الکلام قَلَّ خَطْوُهُ.» الف) کسی که قبل از سخن گفتن اندیشید خطاهایش کم شد. ب) هر کس قبل از سخن گفتن بیندیشد خطایش کم می شود. |
| ٠/٥ | ٨ | عَيِّنْ الکلمه الغريبه: الف) اَنْ كَى لَمْ حَتَّى ب) معلّم حسين تلميذ مسجد |
| ١ | ٩ | عَيِّنْ العبارات الصحيحه و غير الصحيحه: الف) الحمى حرارة طبيعِيَّة فى الجسم. ب) نقول لمن لا يحتاج إلى احدٍ هو الصمّد. ج) الشر شف قطعة قماش تُوضع على السرير. د) الشاب هو الذى يعطيه الله عمراً طويلاً. |
| ١/٥ | ١٠ | انتخب للفراغ كلمه مناسبة (كلمتان زائدتان) (مخبوءٌ - قائمه - الزميل - الخطّة - اجل - مقابلات - المعرّبه - محاضرة) الف) هو الشخص الذى يعمل معك. ب) فردوس هي الكلمة لپردیس. ج) اشارت شيميل فى إحدى إليها إلى الادعية. د) إن المرء تحت لسانه. هـ) سَجَلت قبة قابوس فى التراث العالمی. ی) برنامج للوصول إلى غاية. |
| ١ | ١١ | انتخب الجواب الصحيح: الف) جالِسوا العقاء لا الجّهال. (فعل ماضى - فعل مضارع - فعل امر) ب) قد ازداد نفوذ اللغة الفارسيه فى العربيه. (مضارع التزامى - ماضى نقلى - ماضى استمرارى) ج) لا تَسْتَشِرِ الكذاب. (لاى نفى - لاى نهى - لاى نفى جنس) د) لَنْ يتعاشوا سلمياً (مستقبل منفى - ماضى منفى - مضارع اخبارى) |
| ٠/٥ | ١٢ | عين اسم الفاعل و اسم المكان: تُعطى شهادة الدكتوراه تقديراً لجهود الطلاب فى مجالٍ معيّن. |
| ٠/٥ | ١٣ | املا الفراغ بالعدد الترتيبى او الاصلى بالعربيه: الف) بدأ امتحاننا العربى فى الساعة ب) اربعة عشر فى خمسة يساوى |
| صفحه ٢ از ٣ | | |

| | | |
|-------------|---|----|
| ١/٢٥ | <p>اكتب المحل الاعرابي للكلمات المعيّنة: هذه قصة قصيرة تتبين لك نتيجة الكذب - عود لسانك لين الكلام - النفط يستخدمها المزارعون حول المزارع</p> | ١٤ |
| ٠/٥ | <p>أجب عن الاسئلة: الف) ما هولون قلمك الذي تكتب الاجابات؟ ب) لماذا لا يقبل الحكم هدفاً في كرة القدم؟</p> | ١٥ |
| ١/٢٥ | <p>اقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الاسئلة: كما نعلم أنّ لغتنا الفارسية تأثرت من اللغة العربية بسبب عوامل عديدة يعد العامل الديني من أهمها، بحيث لا نستطيع الآن أن نقول ونكتب عبارة دون استفادة من الكلمات العربية بسهولة. فلا يمكن أيضاً نشعر بلذّة كاملة من قراءة أجمل آثارنا الأدبية كآيات حافظ و المولوي والسعدي وغيرهم دون التعرف على معنى مفرداتها العربية! ألم تشهدوا هذه العبارة مكتوبة على لوحة داخل حافلة حتى الآن: «مسافرين محترم لطفا نظافت را رعایت كنيد». ألا تتعجبون حين تسمعون أنّ فيها كلمتين فارسيّتين فقط و البقية عربيّة!</p> <p>الف) عيّن ما يرتبط بموضوع النص:</p> <p>١- الانسان بكلّ لسان انسان ٢- سكوت اللسان سلامة الانسان ٣- بلاء الانسان في لسانه ٤- إن كنت في مجالس الناس فأحفظ لسانك!</p> <p>ب) الخطأ على حسب النص:</p> <p>١- تكلمنا باللغة الفارسية دون استفادة من الكلمات العربية ضعفاً! ٢- قد تكون المفردات العربية في ما نكتب أكثر من الفارسية! ٣- قد استفاد شعراؤنا في إنشاداتهم من الكلمات الدخيلة! ٤- لغتنا ممزوجة بالعربية بسبب العامل الديني فقط!</p> <p>ج) عن الصحيح في الفراغ: نشعر بالذّة حين</p> <p>١- تقرأ آيات شعراؤنا كاملاً ٢- نتعرف على معنى المفردات الدخيلة! ٣- نتعلم اللغة العربية كاملاً! ٤- لا ننظر إلى مفردات الأشعار العربية!</p> <p>د) عيّن الصحيح في ما يكون فارسيّاً في عبارة: «مسافرين محترم لطفا نظافت را رعایت كنيد» ١- رعایت- كنيد ٢- نظافت- كنيد ٣- را- كنيد ٤- نظافت- رعایت كنيد.</p> <p>هـ) عيّن الخطأ عن نوعية الكلمات أو محلّها الإعرابي: « فلا يمكن أيضاً نشعر بلذّة كاملة من قراءة أجمل آثارنا الأدبية كآيات حافظ! »</p> <p>١- كاملة اسم الفاعل - النكرة / الصفة ٢- آيات: الجمع السالم للمونث / المجرور بحرف الجر ٣- أجمل: اسم التفضيل / المضاف إليه ٤- يمكن: المضارع المعلوم - للغائب (مصدره: إمكان)</p> | ١٦ |
| صفحة ٣ من ٣ | | |

| رقم | سؤالات | نقط |
|-----|---|-----|
| ٥ | لِلترجمه: (الف) (ب) (ج) (د) (ن) (و) (هـ) | ١ |
| ٠/٥ | إنتخب الترجمة الصحيحة: ١- ٢- | ٢ |
| ١/٥ | كَمّل الترجمة: (الف)/...../..... (ب)/...../..... | ٣ |
| ١/٥ | اكتب المطلوب الكلمات المشار اليها بخط: (الف) (ب) (ج) (د) (هـ) (و) | ٤ |
| ١/٥ | صحح الاخطاء في ترجمه الافعال: (الف) (ب) (ج) (د) (هـ) (و) | ٥ |

| | | |
|------|--|----|
| ١/٥ | ترجم هذه العبارات وفقاً للقواعد: (الف) (ب) (ج) | ٦ |
| ٠/٥ | عيّن جواب الشرط و انتخب الترجمة الصحيحة: «مَنْ فَكَّرَ قَبْلَ الْكَلَامِ قَلَّ خَطْوُهُ.» جواب شرط: ترجمه: | ٧ |
| ٠/٥ | عيّن الكلمة الغريبه: (الف)..... (ب)..... | ٨ |
| ١ | عيّن العبارات الصحيحة و غير الصحيحة: (الف)..... (ب)..... (ج)..... (د)..... | ٩ |
| ١/٥ | انتخب للفراغ كلمه مناسبة (كلمتان زائدتان) (مخبوءٌ - قائمه - الزميل - الخطة - اجل - مقابلات - المعربيه - محاضرة) (الف)..... (ب)..... (ج)..... (د)..... (هـ)..... (و)..... | ١٠ |
| ١ | انتخب الجواب الصحيح : (الف)..... (ب)..... (ج)..... (د)..... | ١١ |
| ٠/٥ | عين اسم الفاعل و اسم المكان: اسم فاعل: اسم مكان: | ١٢ |
| ٠/٥ | املا الفراغ بالعدد الترتيبي او الاصلى بالعريبيه: (الف)..... (ب)..... | ١٣ |
| ١/٢٥ | اكتب المحل الاعرابي للكلمات المعيّنة: قصة تَتَبَّيَّنَ نتيجة الكلام المزارعون | ١٤ |
| ٠/٥ | أجب عن الاسئلة: (الف)..... (ب)..... | ١٥ |
| ١/٢٥ | إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْاسْئَلَةِ: (الف)..... (ب)..... (ج)..... (د)..... (هـ)..... | ١٦ |

| ردیف | راهنمای تصحیح | محل مهر یا امضاء مدیر |
|------|---|-----------------------|
| ۱ | الف) خودپسندی و بیان عیوب دیگران با کلامی پنهان بدکاری است. ب) گران قدرتر از کسی که خردها را می سازد پیدا نمی شود. ج) درخت (این درخت) زندگیش را با پیچیدن پیرامون شاخه های درخت دیگری شروع کرده است. د) اگر به آنچه می گویی عامل باشی رفتار مخاطبان تغییر می کند. ن) فریب نماز و روزه شان را نخورید بلکه آن ها را هنگام راستگویی و امانت داری بیازمایید. و) آیا می توانی زبانی بدون کلمات وارد شده بیابی؟ ه) با هدف کشیدن پل تفاهم و اتحاد بین تمدن ها گروهی برای گفتگوی فرهنگی تشکیل می شود. | |
| ۲ | ۱- الف ۲- الف | |
| ۳ | الف) باید- برویم- تماشاچی ب) پناه می برم- بخوادم- آگاهی ندارم | |
| ۴ | الف) شیفته ب) به تاخیر می افتد ج) جذوع د) لسان ه) نَدَبَ ی حَشِن | |
| ۵ | الف) دیده بودم ب) سلام نکرد ج) نخواهد رسید د) برای اینکه ه) شناخته می شوند ی) پس بگیر | |
| ۶ | الف) فشار خون دارم ب) شیمل، دنیا را به تفاهم دعوت می کرد. ج) هنوز قیمت این پیراهن را به یاد نیاورده ایم. | |
| ۷ | جواب شرط: قَلَّ ترجمه: ب | |
| ۸ | الف) لَمْ ب) حسین | |
| ۹ | الف) غلط ب) صحیح ج) صحیح د) غلط | |
| ۱۰ | الف) الزمیل ب) المعرَبَة ج) مقابلات د) مخبوء ه) قائمه ی الخَطَة | |
| ۱۱ | الف) امر ب) ماضی نقلی ج) نهی د) مستقبل منفی | |
| ۱۲ | اسم فاعل: طلاب اسم مکان: مجال | |
| ۱۳ | الف) الثامنة ب) سبعون | |
| ۱۴ | قصه: خبر تَتَبَّيْن: جمله وصفیه نتیجه: مفعول الکلام: مضاف الیه المزارعون: فاعل | |
| ۱۵ | الف: ب) بسبب السَّلَل | |
| ۱۶ | الف) ۱ ب) ۴ ج) ۲ د) ۳ ه) ۲ | |